P.D.: The information contained in the guide may be modified at any time without notice.
P.D.: La información contenida en este manual puede ser modificada en cualquier momento sin previa notificación.

SURREY

Av. Remédios de Escalada 2900 B 1822AAP - V.Alsina - Lanús O. - Buenos Aires - Argentina - Tel.: (011) 4229-5085 - www.carrier.com.ar

MP. CU. EXP. A. 0902

256 08 511

MANUAL DEL USUARIO
OWNER'S GUIDE

S P L I T USA

SURREY

Leer el manual antes de usar.
Read the owner's guide before using.

It includes guarantee certificate
Incluye certificado de garantia

NOTA: For future references, fill in detail of your purchase below and keep this Owner's Guide in a safe place.
Las Instrucciones en Español Empiezan en la Página 18. Conserve el manual para futuras referencias.

CONTENTS

Getting to know you Air Split System ____ 3

Installation ____ 4

Safety Instructions ____ 5

Important Tips ____ 6

Getting to know the remote control ____ 8

Getting to know the wireless remote control ____ 10

Cleaning and care ____ 16

Troubleshooting guide ____ 17

CONGRATULATIONS ON YOUR CHOICE

We at SURREY- a United Technologies Company - are quite satisfied to have you as an Air Split System user.

This product is the result of hard work of engineering and research.

For these reasons we can assure you have purchased high technology, energy-saving, long-lasting equipment. For best results, it is paramount that you follow the instructions on this manual. Join us through the last page and have a better understanding of why we invest so much in state-of-the-art technology.

" Garantía válida solamente para el territorio de la Republica Argentina"

Garantía

1 - Garantía: Garantizamos al comprador o usuario que el acondicionador SURREY fabricado y/o importado y comercializado por CARRIER S.A. y sus agentes autorizados, no acusa defecto alguno de fabricación que dificulte su uso servicio normal.

2 - Alcance y lugar de cobertura: La presente garantía limita nuestra obligación a reparar, o a nuestra opción reemplazar, sin cargo alguno en nuestra fábrica de Buenos Aires o, si correspondiere, en nuestros Centros de Service autorizados, cualquier pieza que resulte defectuosa dentro del término establecido en esta garantía especificada en el punto tres (3-) de la presente y siempre y cuando el defecto sea comprobado a nuestra satisfacción, corriendo por cuenta de CARRIER S.A. los gastos de translados si los hubiere, seguro y flete desde el domicilio del comprador hasta el lugar de reparación y vuelta que se realizará dentro de las 48 hs. de recebida la notificación por parte del usuario para realizar el transporte.
Toda visita técnica que no sea ocasionada por problemas de: Materiales, mano de obra e instalación hecha por agentes autorizados será facturada al usuario.
Las solicitudes de servicio serán atendidas dentro del plazo estimado de 10 días lo que dependerá del tipo de desperfecto encontrado.

3 - Duración de los plazos de garantía:
- El plazo de garantía se cuenta a partir de la fecha de factura de compra del mismo siendo exclusivamente de 12 meses.

4 - Exclusiones: Esta garantía no se hará efectiva en caso de que el acondicionador hubiera sido instalado en lugares de difícil acceso, o que se hiciera necesario para su service el montaje de andamios, o hubiera sufrido accidentes, alteración, negligencia, mal trato o uso inadecuado, exceso o caída de tensión, o que fuera usado con otra corriente que no sea la mencionada en la chapa de Serie, o cualquier daño sufrido por causa de incendios, inundaciones, estragos, caso fortuito o fuerza mayor, reposición o reparación por personal de Service NO AUTORIZADO; que las chapas originales de modelo y número de serie hayan sido alteradas.
La garantía cubre solamente el acondicionador en su instalación original y quedará automáticamente invalidada si éste es reinstalado en el mismo o en diferente local, salvo que ocurriera por trabajos realizados bajo cobertura de tal garantía.

5 - Aclaraciones: No constituyen defectos de fabricación ni están amparados por esta garantía ninguno de los siguintes casos, siendo su reposición o reparación exclusivamente por cuenta y orden del usuario: Cuando la documentación que avala la garantía haya sido alterada en alguna forma. Cuando haya daño ocasionado por el transporte en cualquiera de sus formas o entrega. Cuando el acondicionador no esté instalado según las Normas Standart de CARRIER. Cuando haya sido instalado y conectado a un circuito eléctrico con cableado defectuoso, fusibles inadecuados o toma-corrientes y fichas deterioradas. Cuando existiera omisión del usuario en limpiar o cambiar el filtro de aire. Cuando el condensador de la unidad se encuentre tapado u obstruido por elementos extraños. Cuando no se le haya efectuado el mínimo de mantenimiento exigido en el manual del usuario que se adjunta a la unidad adquirida.
Tampoco quedan amparadas por esta garantía las visitas técnicas, trabajos y gastos originados por los reclamos no contemplados en el punto 2-(segundo párrafo) del presente.

6 - El plazo indicado comprende e incluye el Art. 473 señalado en el Código de Comercio; el mismo no es acumulativo en el caso de reparación o reemplazo de partes.

7 - Cualquier cuestión juducial será dirimida por los Tribunales Ordinarios de Capital Federal.

SURREY
Ayer, hoy y siempre

CARRIER S.A.
Av. Remedios de Escalada, 2900
Valentin Alsina - Pcia. Buenos Aires - **Argentina**

Rev. Ago - 2001

SOLICIONES PRÁTICAS

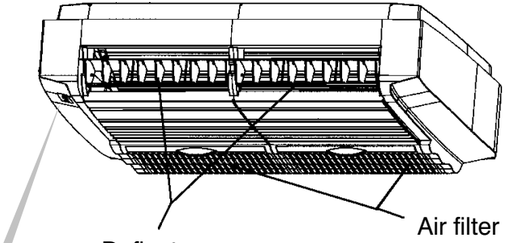
Antes de llamar a la empresa autorizada para un servicio de orden técnico, vea cómo proceder si su SPLIT DE AMBIENTE SURREY presenta alguno de los siguientes problemas:

Si el problema continúa y no puede ser solucionado de acuerdo con las orientaciones indicadas, desenchufe el disyuntor. Llame a la empresa autorizada que prefiera, para ayudarlo.

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El equipo no funciona.	1) disyuntor apagado. 2) falta de alimentación de la red eléctrica.	1) encienda nuevamente el disyuntor. 2) aguarde el retorno de alimentación en la red eléctrica.
El equipo no acondiciona satisfactoriamente.	1) filtro de aire sucio. 2) obstrucción en el flujo de aire. 3) ambiente abierto. 4) termostato mal ajustado/posesionado. 5) el equipo no fue adecuadamente calculado para el ambiente. 6) Existencia de alguna fuente de calor en el ambiente (Enfriamiento).	1) limpie el filtro de aire. 2) quite las obstrucciones (cortinas, sofás,...). 3) cierre puertas o ventanas abiertas. 4) ajuste correctamente el termostato de acuerdo con las instrucciones de este manual. 5) defina de nuevo, y de manera adecuada, el modelo del equipo para el ambiente. 6) elimine la fuente de calor del ambiente.
Cambiador de calor de la unidad interna congelado.	1) Ineficaz circulación de aire. 2) filtro de aire sucio.	1) desobstruya la parte frontal del equipo. 2) limpie el filtro del aire.
Pérdida de agua para dentro del ambiente acondicionado.	1) dreno tapado. 2) instalación incorrecta.	1) desobstruya el dreno. 2) corrija la instalación.

GETTING TO KNOW YOUR BRYANT AIR SPLIT SYSTEM

INSIDE UNIT



Deflectors

Air filter

Remote control

LIST OF SYMBOLS

- Grond
- Caution
- Risk of electric
- Fuse
- Read the manual before using

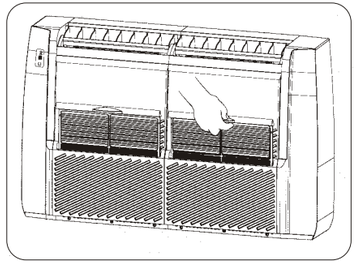
V - Volt
A - Amps
Hz - Hertz
W - Watt
Kg - Kilogram
Oz - Ounce
in - in
IPXX - IP number

INSTALLATION

Air conditioners such as the SURREY AIR SPLIT SYSTEM require premium, specialized installation, since the system must be supplemented with copper tubes, electrical wires, etc. Such items are NOT included with the inside or outside unit, as their sizes and quantities vary according to the installation site features.

To make sure that this task is safely and correctly accomplished, SURREY has a chain of factory-trained, authorized companies to provide you with the comfort of hiring a technically reliable installer. We suggest that you compare installation costs (interconnection parts and service) only among air-conditioner service companies.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN



Antes de empezar cualquier procedimiento de limpieza de la unidad interna o externa, desconecte el disyuntor.

La limpieza externa de la unidad debe obedecer a una periodicidad de acuerdo con el tipo del ambiente donde el equipo está instalado.

¡Nunca aplique detergente o alcohol directamente sobre las piezas plásticas. Limpie los gabinetes con una franela o tela suave empapada en agua tibia y jabón neutro! No use esponjas de acero en las limpiezas de las unidades pues pueden arañarlas.

La unidad interna posee filtro(s) de fácil remoción que retiene las impurezas del aire en el ambiente.

Sugerimos que la limpieza del/los mismo(s) sea realizada cada quince días. En lugares donde el nivel de partículas en el aire es mayor, es aconsejable una limpieza por semana.

Para la remoción del/los filtro(s), proceda como demostrado al lado.

Límpielo con una aspiradora o lávelo con agua tibia y jabón neutro.

Acuérdese que el filtro de aire obstruido causa una reducción en el rendimiento y un aumento en el consumo de energía.

No use su equipo sin el/los filtro(s) de aire, pues las partículas se ubicarán en los cambiadores de calor.

Anualmente, llame una empresa autorizada para hacer una limpieza en los cambiadores de calor.

Otras informaciones disponibles en el display

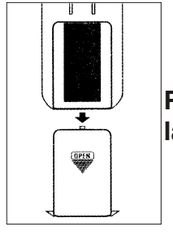
Como ya fue visto en los puntos anteriores, al seleccionar una función el control remoto del SPLIT SURREY presentará en el display un símbolo indicando que la referida función está en ejecución.
La transmisión de datos entre el control remoto y la unidade interna estará confirmada si en el display aparece*y si la unidade interna responde con un BIP al comando propuesto.

El control remoto también indica cuándo hay que cambiar las pilas

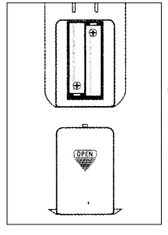
PROCEDIMENTOS BÁSICOS

Sutituyendo las pilas del control remoto

El control remoto del SPLIT SURREY utiliza 2 (dos) pilas alcalinas tipo AAA, 1,5V.
Jamás utilice pilas usadas u otras que no las especificadas y acuérdess de que la duración media de una pila para esta aplicación es de aproximadamente 1 (un) año. No realice a substitución de las pilas con el equipo encendido.
Retire la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del control remoto y sustitúyalas.
Pruebe el control remoto encendiendo
el equipo.
Si no entra en funcionamiento retire



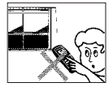
Retire la tapa



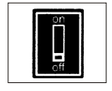
Coloque las pilas nuevas

SAFETY INSTRUCTIONS

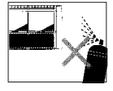
Use the equipment only on the indicated voltage on the identification plate.



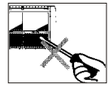
No electrical appliance should ever be touched by children, not even when it is turned off.



The equipment should have its own breaker for electrical protection. If there is any damage to the electric part of the units, turn off the breaker immediately and do not attempt to repair them. Call an authorized company to perform the maintenance.

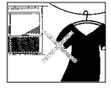


Do not use inflammable sprays near the inside or outside unit. Gasoline, benzene, thinner, insecticide and other chemical agents may cause damage.



Do not insert objects in the inside or outside units through the air intake or outflow openings because there are high-speed fans working inside them.

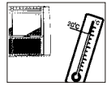
IMPORTANT TIPS



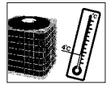
Keep the air intake or outflow openings clear on the inside or outside units. Obstructing them will result in low performance and may damage the equipment.

Always check whether the adjusted temperature on the thermostat is adequate for the comfort of the persons.

Avoid directing the air discharge straight on the persons, especially if they're resting.

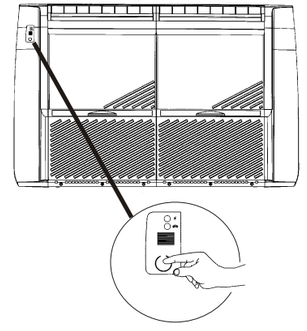


Avoid using the SURREY AIR SPLIT SYSTEM on cooling mode when the inside temperature is below 20°, so there won't be ice formation on the inside coils.



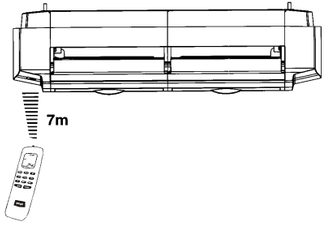
Avoid using the SURREY AIR SPLIT SYSTEM on heating mode when the outside temperature is above 4°C, or the outside coils may freeze. For this situation the equipment has a defrosting system that will be activated, preventing damage to the outside unit.

Modo Emergencia



Este modo solamente debe ser usado para accionar el equipo en el caso de que las baterías de comando remoto estén descargadas o entonces en caso de pérdida o daño del mismo.
Para accionar el MODO EMERGENCIA diríjase hasta la unidad interna y apriete el botón, localizado en el panel.
Acuérdese de que el equipo no podrá ser operado por el control remoto hasta que usted presiones el botón nuevamente, desactivando de esta forma el módulo emergencia.

Posición del control remoto y del Panel de Control



El control remoto puede ser usado a una distancia máxima de hasta 7 metros.

El panel de control, además de la perilla de emergencia, tiene el LED asociado al símbolo que estará activado cuando el equipo estubier ligado y el LED asociado al símbolo que estará activado si la función TIMER estubier accionada.

Recibiendo señales sonoras:

La señal de BEP de la unidad podrá ser escuchada en los siguientes casos, indicando la recepción de la señal:

- al encender
- al apagar
- al cambiar de operación
- al confirmar el horario enciende/apaga del timer.

Al mismo tiempo, en el panel, el LED asociado al símbolo estará intermitente.

6

CLOCK

La tecla CLOCK tiene por finalidad ajustar en el display el HORARIO ACTUAL. Después de presionar la misma, los dígitos en el visor estarán intermitentes. Presione las teclas POWER y MIN para realizar el ajuste. Terminado el mismo presione la tecla CLOCK nuevamente para confirmar la nueva programación.

22:00

7

START

La tecla START tiene por finalidad iniciar la función HORA INICIO del TIMER indicando al controlador eletrónico el horario programado para el inicio del funcionamiento de la unidad. Después de presionar la misma, los dígitos en el visor estrán intermitentes. Presione las teclas POWER y MIN para realizar el reajuste. Terminado el mismo presione la tecla START nuevamente la tecla para que la información desaparezca del display.

22:30 START

8

STOP

La tecla STOP tiene por finalidad iniciar la función HORA FIN del TIMER indicando al controlador eletrónico el horario programado para el inicio del funcionamiento de la unidad. Después de presionar la misma, los dígitos en el visor estarán intermitentes. Presione las teclas POWER Y MIN para realizar el ajuste. Terminado el mismo presione la tecla STOP nuevamente para confirmar la nueva programación. En el caso de que desee desprogramar, presione nuevamente la tecla para que la información desaparezca del display.
Cuando la función TIMER esté activada en el panel frontal de la unidad interna se encenderá el LED correspondiente al símbolo*.

8:30 STOP

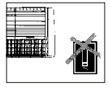
9

HOUR

MIN

Presionando las teclas POWER y MIN usted realiza el ajuste de la hora u de los minitos, respectivamente para la función HORA INICIO y FIN del TIMER y HORARIO ACTUAL.
Para el ajuste de la HORA INICIO del TIMER y HORA FIN del TIMER, los minutos serán ajustados de 10 en 10.

In case of electrical power failure, turn off your SURREY AIR SPLIT SYSTEM immediately and turn it on again only after electrical power returns. This precaution will prevent tension oscillations which may burn the compressor.

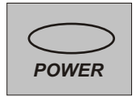


Do not use the circuit breaker as an on/off switch. The breaker is the main safety device of the electrical circuit.

Keep your remote control on its base to avoid damage.

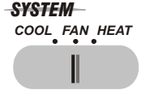
Whenever you switch operation modes, the equipment may take up to 3 minutes to perform the change, due to an internal safety device.

GETTING TO KNOW THE REMOTE CONTROL

① 

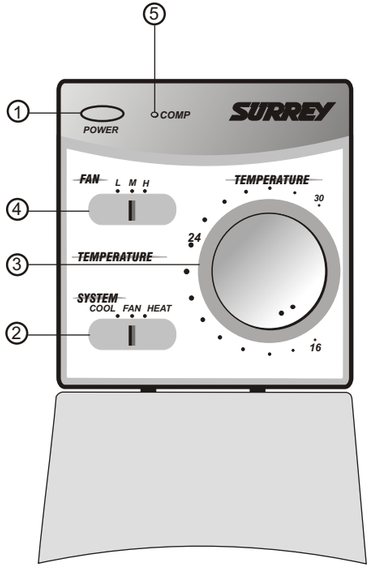
By pressing the POWER button on the wireless remote control you turn your SURRYE AIR SPLIT SYSTEM on and off.

②



By positioning the SYSTEM switch you choose the OPERATION MODE.

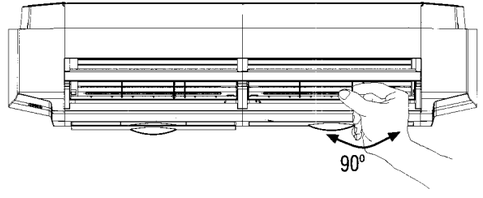
On COOL mode the equipment, when in operation, brings the room temperature down to the temperature you have selected, between 16 an 30°C. Turn the TEMPERATURE knob to select the temperature you consider ideal for your comfort. On FAN mode, only the inside unit fan is in operation, circulating the air in the room. On HEAT the equipment, when in operation, brings the room temperature up to the temperature you have selected, between 16 and 30° C. Turn the TEMPERATURE knob to select the temperature you consider ideal for your comfort. The HEAT option is only available on cool/heat units (see GETTING TO KNOW YOUR SURREY AIR SPLIT SYSTEM).



⑤

Este botón no tiene aplicación en esta unidade.

EL CONTROL HORIZONTAL DEL FLUJO DEL AIRE se hace colocando manualmente, para la derecha o izquierda, las alzas localizadas atrás del deflector.



HEAT

En la operación CALENTAMIENTO(HEAT), el equipo, cuando está funcionando, aumenta la temperatura del ambiente hasta la temperatura establecida por usted, entre 18 y 30°C. Utilice las teclas TEMP△ TEMP▽ Para colocar la temperatura en la faja que usted considere ideal. La opción CALENTAMIENTO solamente está disponible en unidades que operan en enfriamiento & calentamiento (ver Conociendo su SPLIT SURREY)

DRY

En la operación DESHUMEDIFICACIÓN(DRY) el controlador eletrónico baja la velocidad de ventilación de la unidad entera a niveles mínimos con la unidad externa en pleno funcionamiento, posibilitando la retirada de humedad en el ambiente acondicionado con mínima alteración de temperatura. Utilice las teclas TEMP△ TEMP▽ Para colocar la temperatura en la faja que usted considere ideal. En esta operación la información de la ventilación desaparece del display.

③ TEMP△ TEMP▽

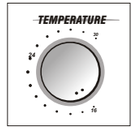
A través de estas teclas usted ejecuta el AJUSTE DE TEMPERATURA propio para su comodidad, presentando su opción en el display de control remoto entre 18 y 30°C.

④ FAN

Presionando la tecla FAN, usted selecciona a través del display a VELOCIDAD DE VENTILACIÓN deseada.

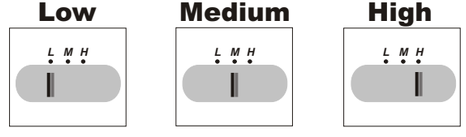
LOW Baja MED Media HIGH Alta AUTO Automática

Recuerde que, optando por VELOCIDAD DE VENTILACIÓN AUTOMÁTICA, la velocidad del ventilador será seleccionada por el controlador eletrónico de la unidad, buscando atender su necesidad, llevando en consideración el AJUSTE DE TEMPERATURA deseado.

③ 

By turning the TEMPERATURE knob, you perform the proper TEMPERATURE SETTING for your comfort, by positioning it on the desired temperature between 16 and 30°C.

④ By positioning the FAN switch you select the desired FAN SPEED.



⑤ COMP

The red light on the panel indicate that the compressor is on.

GETTING TO KNOW THE WIRELESS REMOTE CONTROL

① POWER

By pressing the POWER button you can turn your SPLIT DE AMBIENTE SURREY on and off on the wireless remote control. When you turn on the equipament the display will show all previous settings. On turning off the equipament, all settings will disappear but the CURRENT TIME. The START TIME and STOP TIME will also remain if the TIMER mode is on.

② MODE

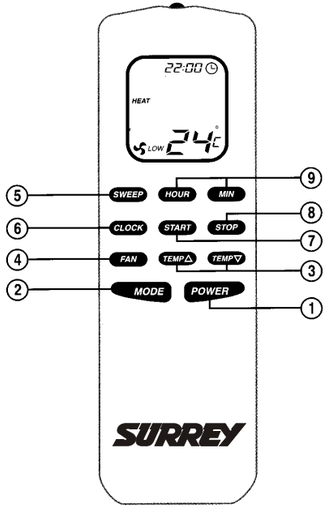
By pressing the MODE button you can select the DESIRED OPERATION MODE on the display.

COOL

On COOL mode the equipament will bring the room temperature down to the temperature you have set, between 18 and 30°C. Use the TEMP△ TEMP▽ buttons to set the temperature to a confortable range.

FAN

FAN indicates the FAN mode, where only the inside fan is working, circulating the ambient air. On this mode the temperature information disappears from the display.



CONOCIENDO EL CONTROL REMOTO INALÁMBRICO

① POWER

Presionando la tecla POWER usted ENCIENDE/APAGA su SPLIT SURREY a través del control remoto inalámbrico. Al encender el equipo aparecerá en el display la totalidad de las informaciones contenidas en la programación anterior. Lo mismo, al apagar el equipo, desaparecerá restando apenas la hora actual. LA HORA INICIO y HORA FIN de la función TIMER estarán presentes solamente si las mismas están activadas.

② MODE

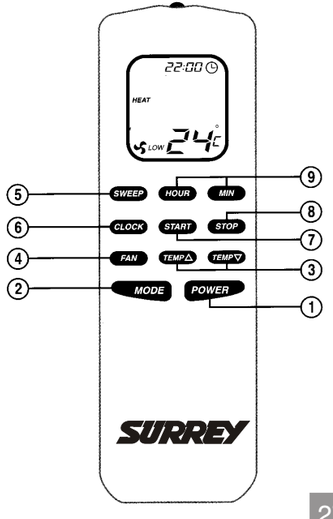
Presionando la tecla MODE usted opta en el display por la OPERACIÓN DESEADA.

COOL

En la operación ENFRIAMIENTO(COOL) el equipo, cuando está funcionando, reduce la temperatura del ambiente hasta la temperatura que usted estableció, entre 18 y 30°C. Utilice las teclas TEMP△ TEMP▽ para colocar la temperatura en la faja que usted considere ideal.

FAN

Indica la operación VENTILACIÓN(FAN), donde apenas el ventilador en la unidad interna está en funcionamiento, circulando el aire ambiente. En esta operación la información de temperatura desaparece del display.



COOL

On HEAT mode the equipament brings the temperature up to the temperature you have set, between 18 and 30°C. Use the TEMP△ TEMP▽ buttons to select what you consider to be the optimum temperature. The HEAT option is available only in cooling and heating units. (see "Getting to Know Your SURREY Air Split System").

FAN

On DRY (dehumidifier) mode, the electronic controller lowers the fan speed of the whole unit to minimum levels with the outdoor unit working at full power, thus enabling the removal of humidity from the room with minimum temperature change. Use the . TEMP△ TEMP▽ buttons to set the temperature to a confortable range. On this mode, the fan information disappears from the display.

③ TEMP△ TEMP▽

On these buttons you can perform the desired TEMPERATURE SETTING, between 18 and 30°C on the remote control display. 24°C

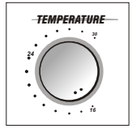
④ FAN

By pressing the FAN button you can select the desired FAN SPEED on the display.

LOW MED HIGH AUTO

Low **Medium** **High** **Automatic**

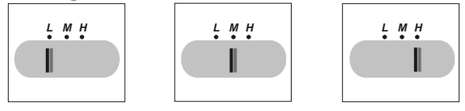
Bear in mind that on the AUTOMATIC FAN SPEED mode, the fan speed will be selected by the unit's electronic controller, seeking to meet your needs, based on the desired TEMPERATURE SETTING.

③ 

Girando la perilla TEMPERATURE usted ejecuta el AJUSTE DE TEMPERATURA propio para su comodidad, colocando el mismo en la temperatura deseada entre 16 y 30°C.

④ Presionando la tecla FAN usted selecciona la VELOCIDAD DE VENTILACIÓN deseada.

Baja **Media** **Alta**

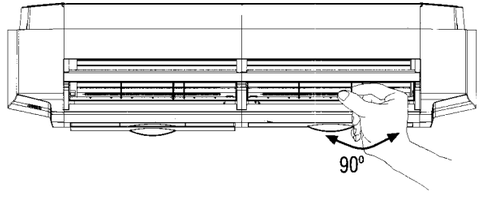


⑤ COMP

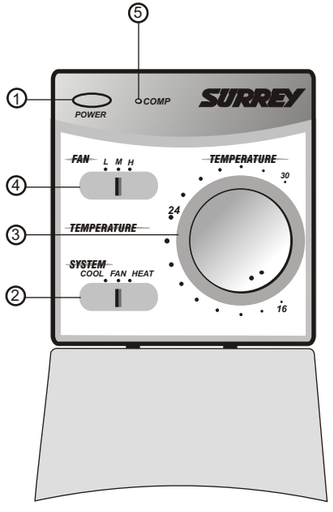
La luz roja en el panel indica que el conpresor está ligado.

This button don't have application on this units.

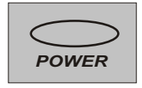
The AIR HORIZONTAL DIRECTION CONTROL is done manually by moving the deflector left or right.



CONOCIENDO EL CONTROL REMOTO



1

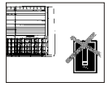


Presionando la tecla ON/OFF usted ENCIENDE/APAGA su SPLIT AMBIENTE SURREY a través del control remoto con cable.

2

Colocando en posicíon la tecla SYSTEM usted opta por la OPERACÍON DESEADA.
En la operación ENFRIAMIENTO(*COOL*) el equipo, cuando está funcionando, reduce la temperatura del ambiente hasta la temperatura que usted estableció, entre 16 y 30°C. Gire la perilla TEMPERATURE para colocar la temperatura en la faja que usted considere ideal para su confort. En la operación VENTILACIÓN(*FAN*), apenas el ventilador en la unidad interna está en funcionamiento, circulando el aire ambiente. En esta opción usted no mantiene control sobre la temperatura del ambiente. En la operación CALENTAMIENTO(*HEAT*), el equipo, cuando está funcionando, aumenta la temperatura del ambiente hasta la temperatura establecida por usted, entre 16 y 30°C. Gire la perilla TEMPERATURE para colocar la temperatura en la faja que usted considere ideal para su confort. La opción CALENTAMIENTO(*HEAT*) solamente está disponible en unidades que operan en enfriamiento & calentamiento (ver CONOCIENDO SU SPLIT DE AMBIENTE SURREY)

Si la energía es interrumpida, apague inmediatamente su AIRE ACONDICIONADO SURREY y vuelva a encenderlo solamente después de 3 minutos. Este procedimiento evitará variaciones de tensión que puedan dañar el compresor.



No use el disyuntor como llave enciende/apaga del equipo. El disyuntor es el principal dispositivo de seguridad de su circuito eléctrico.

Mantenga el control remoto en su soporte para evitar daños mismo.

Siempre que cambie de operación, el equipo podrá demorar hasta 3 minutos para ejecutar el comando. Tal procedimiento se trata de dispositivo interno de protección.

⑤ **SWEEP**

.IT DE AMBIENTE ablecimiento. Ese el compresor.

⑥ **CLOCK**

The CLOCK button sets the CURRENT TIME on the display. After it is pressed, the digits on the display will start flashing. Press the HOUR and MIN buttons to perform the settings. When you are finished, press the CLOCK button again to confirm the new settings.

22:00

⑦ **START**

The START button sets the START TIME on the TIMER, indicating to the electronic controller the scheduled time for the unit to start. After pressing it, the digits on the display will be flashing. Press the HOUR and MIN buttons to perform the settings. When you are finished, press START again to confirm the new settings. If you wish to undo the settings, press the button again so that the information will disappear from the display.

22:30 START

⑧ **STOP**

The STOP button sets the STOP TIME, indicating to the electronic controller the scheduled time for the unit to stop. After pressing it, the digits on the display will be flashing. Press the HOUR and MIN buttons to perform the settings. When you are finished, press STOP again to confirm the new settings. If you wish to undo the settings, press the button again so that the information will disappear from the display.

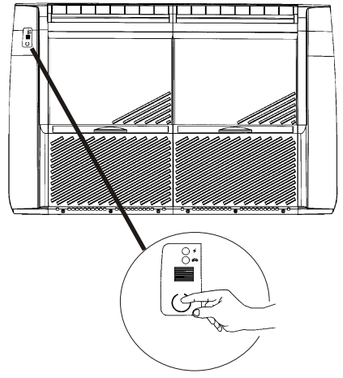
8:30 STOP

⑨ **HOUR** **MIN**

By pressing the HOUR and MIN buttons you can set hour and minutes respectively for the START TIME and STOP on the TIMER and CURRENT TIME. For the TIMER's START TIME and STOP TIME the minutes will be set for every 10 minutes.

Emergency Mode

The emergency mode should only be used to activate the equipment in case the remote control is lost or its batteries are dead.
To activate EMERGENCY MODE press the button on the inside unit front panel.
Keep in mind that you won't be able to use the remote control again until you have turned off the emergency mode by pressing the button again.



Remote control & control panel positioning

The remote control can be used at a maximum distance of 7 m.

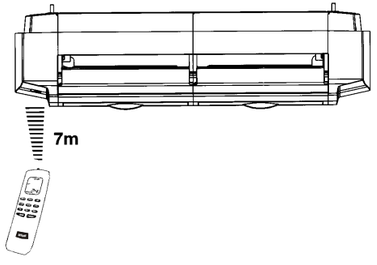
The control panel, besides the emergency botton, has the LED associated to the ⚡ symbol which will be activated when the equipament is turned on and also has the LED associated to the Symbol which will be activated if the timer function is also activated.

Sound signals:

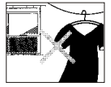
The "BEEP" will be heard on the unit on the following cases:

- on turning on
- on turning off
- on switching modes
- on confirming start/stop timer schedule

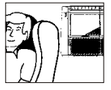
The respective LED will flash on the command panel.



¡RECOMENDACIONES IMPORTANTES!

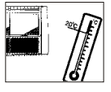


Mantenga libre las tomadas o descargas de aire de las unidades interna y externa. La obstrucción de las mismas ocasiona reducción en el rendimiento y puede provocar daños al equipo.

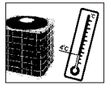


Asegúrese siempre de que el ajuste de temperatura del termostato esté coherente con el nivel de comodidad de los ocupantes.

Evite direccionar el flujo de aire directo sobre los ocupantes. En especial si están en condición de reposo.



Evite el uso del SPLIT DE AMBIENTE SURREY en la operación Enfriamiento con temperaturas internas abajo de los 20°C para que no se forme hielo en el cambiador de calor de la unidad interna.

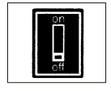


Evite el uso del SPLIT DE AMBIENTE SURREY en la operación Calentamiento con temperaturas externas abajo de los 4°C, porque podrá ocurrir el congelamiento del cambiador de calor de la unidad externa. Para esta situación el equipo posee un sistema de descongelamiento que actuará evitando daños a la unidad externa.

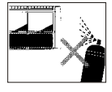
¡PRECAUCIONES!

Use el equipo solamente en el voltaje indicado en la etiqueta.

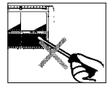
Como todo equipo eléctrico no permita jamás que los niños lo manejen, ni siquiera cuando esté apagado.



El equipo debe tener protección eléctrica por disyuntor proprio. Si ocurren daños en la parte eléctrica de las unidades, apague inmediatamente el disyuntor y no intente arreglarla. Llame una empresa autorizada para efectuar el mantenimiento.



No use sprays inflamables cerca de la unidad interna o externa. Productos como gasolina, bencina, solventes, insecticidas u otros agentes químicos pueden causar daños.



No introduzca objetos dentro de las unidades interna o externa por las aberturas de tomada o descarga de aire pues estas poseen internamente ventiladores funcionando a alta velocidad.

Other information on the liquid crystal display

As explained before, when a mode is selected on the SPLIT SURREY the display will show a symbol indicating that the given mode is in effect.
Data transmission between the remote control and the indoor unit will be confirmed if the display shows and the indoor unit answers with a "BEEP" to the command.

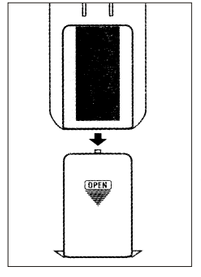
The remote control also indicated when it is time to replace the batteries

BASIC PROCEDURES

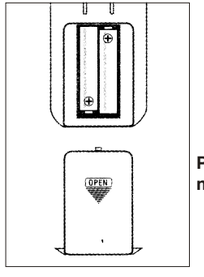
Replacing the remote control batteries

The remote control on the SPLIT SURREY uses two alkaline AAA 1.5 V batteries.
Never used old batteries or any other than the recommended ones and keep in mind that batteries for this purpose last approximately 1 (one) year. Do not replace batteries while the equipment is on.

Remove the battery compartment lid on the remote control's upper side and replace the batteries.
Test the remote control by turning on the equipment.



Remove the lid



Place the new batteries

CLEANING AND CARE

Turn off the breaker before starting any cleaning procedure either on the inside or outside unit.

The frequency of the outside unit cleaning must be established according to the environment where it is installed.

Never use detergent or alcohol directly on the plastic parts. Clean the cabinets with a flannel or soft cloth soaked in warm water or soap. Do not use steel sponges to clean the units, or they may be scratched.

The inside unit has an easily removable filter (s) which retains the impurities of the atmosphere.

We recommend that the filter(s) be cleaned every 15 days. In places where the impurity rate is rather high, the cleaning should be carried out weekly.

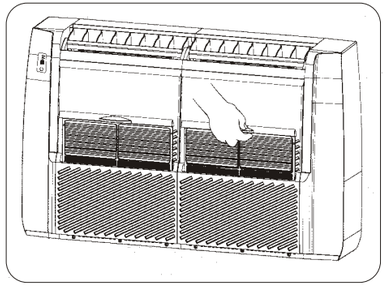
To remove the filter, proceed as demonstrated on the left.

Clean it with a vacuum cleaner or wash it with warm water and soap.

Bear in mind that an obstructed air filter causes lowerperformance and higher energy consumption.

Do not use your equipment with no air filter(s), or the impurities will gather in the coils.

Call an authorized company once a year to clean the coils.



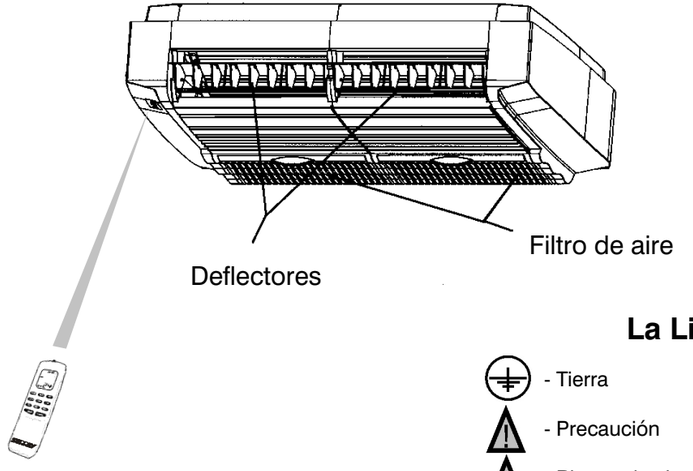
INSTALACIÓN

Acondicionadores de aire, como el SPLIT SURREY, necesitan una mejor y más especializada instalación debido a la necesidad de completarse el sistema a través de tubos de cobre, conexiones eléctricas, etc. Tales artículos NO son suministrados con las unidades interna o externa porque varían sus cantidades y dimensiones de acuerdo al perfil del lugar de instalación.

Para operarse con total éxito y seguridad, la SURRET mantiene una red de empresas especializadas, entrenadas en fábrica, para proporcionarle a usted, usuario, la tranquilidad de quien contrata a un instalador respetable técnicamente. Le indicamos que pida un presupuesto de instalación (componentes de la interconexión y mano de obra) solamente con empresas especializadas en aire acondicionado.

CONOCIENDO SU SPLIT BRYANT

UNIDAD INTERNA



La Lista de Símbolos

- Tierra
- Precaución
- Riesgo de choque eléctrico
- Fusible
- Leer el manual antes de usar

V - Volt
A - Ampere
Hz - Hertz
W - Watt
Kg - Kilogramo
Oz - Onza
in - Pulgada
IPXX - Número IP

TROUBLESHOOTING GUIDE

Before calling the authorized company for technical assistance, see how to proceed when your SURREY AIR SPLIT SYSTEM presents any of the symptoms described on the left.

If the problem persists and cannot be solved by the provided tips, turn off the breaker. Call an authorized company for technical support.

OCCURRENCE	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Equipment shut-off	1) Circuit breaker turned off. 2) Power failure.	1) Turn on the circuit breaker. 2) Wait for the power to return.
Equipment not cooling/heating satisfactorily.	1) Dirty air filter. 2) Air flow obstruction 3) Open room. 4) Incorrect thermostat setting. 5) Equipment was not measured appropriately to the room. 6) Presence of some heat source in the room atmosphere (cooling).	1) Clean the air filter. 2) Remove the obstructions (curtains, sofas,etc.). 3) Close the open windows and doors. 4) Adjust the thermostat correctly according to the instructions of this manual. 5) Define again the appropriate model for the room. 6) Eliminate the heat source from the room.
Inside coil frozen.	1) Inefficient air circulation. 2) Dirty air filter.	1) Remove any obstructions in front of the equipment. 2) Clean the air filter.
Water leaks into the room	1) Clogged drain 2) Incorrect installation	1) Remove obstructions from the drain 2) Correct the installation

MANUAL DEL USUARIO

SPLIT SURREY - USA

SURREY

ÍNDICE

Conociendo su Split de Ambiente ____ 20

Instalación ____ 21

Precauciones ____ 22

Recomendaciones Importantes ____ 23

Conociendo el control remoto ____ 25

Conociendo el control remoto Inalámbrico ____ 27

Limpieza y Conservación ____ 33

Soluciones Prátricas ____ 34

Garantía ____ 35

¡FELICITACIONES POR SU ELECCIÓN!

Nosotros de la SURREY - A United Technologies Company estamos muy satisfechos de tenerlo a usted como usuario de Split ambiente SURREY. Este equipo es resultado de un arduo trabajo de estudio y ingeniería.

Por todo esto podemos afirmar que usted adquirió un equipo de alta tecnología, bajo consumo de energía y gran durabilidad.

Para que usted puede obtener el mejor desempeño del equipo es fundamental que siga correctamente las instrucciones contenidas en este manual. Acompáñenos hasta las últimas páginas a comprender mejor porque invertimos tanto en tecnología de punta.